

MANUALS EN CATALÀ

Una iniciativa oberta i necessària

Josep Iborra
Servei de Normalització Lingüística.
Universitat de València

Una de les tasques del Servei de Normalització Lingüística, potser la més coneguda, és la que se centra en els cursos de formació, destinats als professors, als estudiants i al personal del PAS. Naturalment, la direcció del Servei ha donat i continua donant importància a aquesta activitat. Cal dir, però, que recentment està incidint cada vegada més en la docència en valencià a la nostra Universitat. En aquest sentit, l'Àrea de Dinamització Lingüística ha obert i desenvolupat diferents fronts que ara no és el moment de repassar i analitzar. N'hi ha un, però, que motiva aquesta crònica: la presentació el dia 9 de desembre, a l'Aula Magna, de dos manuals universitaris en valencià.

Aquests llibres són el resultat d'una iniciativa del Servei de Normalització Lingüística en col·laboració amb el Servei de Publicacions. El 1992 convocà tres beques de 500.000 ptas cada una per a l'elaboració en valencià de manuals universitaris. Aquesta convocatòria responia a la necessitat de comptar amb una eina de treball tan important com és un llibre de text en valencià. Important perquè podia facilitar i estimular en gran mesura la docència en la nostra llengua amb la corresponent constitució de grups d'alumnes. De moment, la docència s'ha limitat a l'ús del valencià per part del professor en les seues classes. Els alumnes, però, o bé havien de recórrer a apunts en valencià –cosa sempre problemàtica– o, purament i simplement, a utilitzar un text en castellà o en qualsevol altra llengua. Calia –cal–, doncs, disposar de manuals en valencià per tal de normalitzar la docència d'aquestes línies ja constituïdes o bé estimular-ne la creació d'altres de noves. Afortunadament, la convocatòria citada va tenir una àmplia resposta, amb la presentació de projectes –tal com deien les bases– de llibres de text. La comissió avaluadora va concedir una beca als candidats **Vicent Roselló Verger**, amb *Geografia física*, **Ramón Mestre Quadreny**, amb *Química orgànica general*, i **Enric Casaban Moya**, amb *Introducció a la Informàtica*.

La següent convocatòria (1993) amplià el nombre de beques a cinc, també de 500.000 ptes cada una. Els candidats seleccionats van ser **Joan B. Llinares**

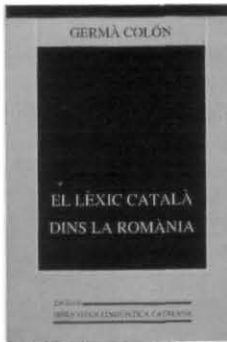
Chovet amb *Introducció històrica a l'antropologia*, **Juli Peretó Magrana** amb *Bioquímica*, **Francesc Pomer Murgui** amb *Electromagnetisme bàsic*, **Ricard Huerta Román** amb *Art i Educació*, i **J. Peñarrocha Grantes**, **A. Santamaría Liuna** i **J. Vidal Perona** amb *Mètodes matemàtics de la física*.

D'aquests vuit projectes, dos són ja una realitat: el de Francesc Pomer, *Electromagnetisme bàsic*, i el d'Enric Casaban, *Introducció a la Informàtica*. Dos estan en curs d'impressió: **Vicent Rosselló**, *Geografia física*, i **Ramón Mestre**, *Química orgànica general*; i els altres estan en curs d'elaboració.

En l'acte de presentació, **Vicent Alonso**, director del Servei des de l'inici del present curs i abans cap de l'Àrea de Dinamització Lingüística, va parlar de la necessitat d'incidir en la docència en valencià, tasca que de moment, i en una de les seues línies d'actuació, s'havia traduït en la presentació dels manuals de Pomer i de Casaban. Els autors explicaren un poc la gènesi dels seus llibres i el propòsit que els havia inspirat. El professor Pomer contà la llarga història, o aventura, del seu manual, que començà sent una sèrie d'apunts en castellà, per passar després a redactar-los en valencià, cosa que donà lloc, finalment, a la confecció d'un llibre de text que, després de moltes peripècies, ha pogut per fi sortir a la llum. El professor Casaban explicà el projecte del seu llibre que, digué, havia concebut pensant no sols en els seus alumnes, sinó en un públic més ampli, extraescolar –advocats, metges, administratius, etc. Finalment, el Sr. Rector tancà l'acte comentant l'iniciativa que acabàvem d'encetar, la importància de la qual va subratllar, ja que influiria positivament en la normalització de la docència en valencià a la nostra Universitat. En aquest sentit, tot recordant l'obra pionera de **Vicent Martínez Sancho**, *Fonaments de física teòrica* (2 vols.), publicada per una editorial privada, confià que la lista s'allargara amb les obres que estan en preparació i amb les que estimularen les pròximes convocatòries. Es referí igualment a la necessitat de potenciar aquestes iniciatives ampliant-ne la base amb programes conjunts de col·laboració amb altres universitats del nostre domini lingüístic.



NOVETATS



Germà Colón
El lèxic català dins la Romània.
Biblioteca
Lingüística Catalana

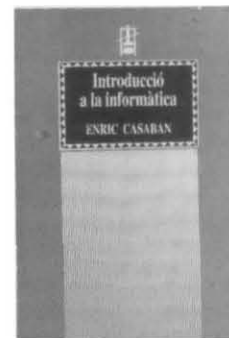
Ramon López de Lucio
Ciudad y urbanismo a finales del siglo XX
Colecció Cultura
Universitària Popular, n° 22

Mikel Dufrenne
Art, llenguatge i formalismes.
Introducció de Romà de la Calle.
Traducció de Josep V. Calatayud
Col.lecció Estètica & Crítica, n° 4

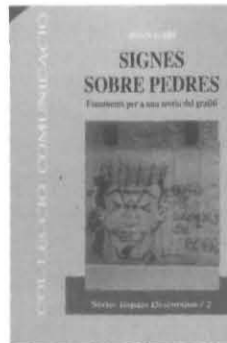


Dotze anys d'investigació. Tesis i tesines sobre llengua i literatura catalanes (1981-1992).
Edició a cura de **Manuel Pérez Saldanya.**

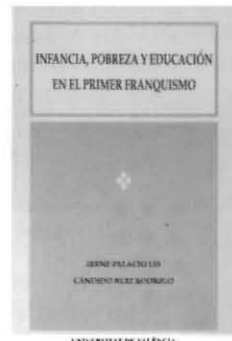
Manuel López Torrijo
La integración Escolar. Análisis del desarrollo legislativo.
Departament d'Educació
Comparada i Història de l'Educació



Enric Casaban
Introducció a la Informàtica
Colecció Educació.
Sèrie Materials
Manuals en Català.



Joan Garí
Signes sobre pedres. Fonaments per a una teoria del grafiti.
Col.lecció Comunicació.
Sèrie Espais Discursius, n° 2



Irene Palacio Lis i Cándido Ruiz Rodrigo.
Infancia, pobreza y educación en el primer franquismo.
Departament d'Educació Comparada i H^a de l'Educació

Jorge Herosilla Plá
El Camp del Túria y la Hoya de Buñol-Chiva. Accesibilidad, industria y segunda residencia.
Departament de Geografia.
Cuadernos de Geografía, n° 53.

Aristòtil - Aristóteles
Ètica a Nicòman- Ètica a Nicómaco.
Col.lecció Educació.



Homenatge universitari a Joan Fuster
Edició a cura d'**Antoni Ferrando i Manuel Pérez Saldanya.**

Alejandro Mayordomo i Juan M. Fernández Soria
Vencer y convencer. Educación y política. España 1936-1945.
Departament d'Educació
Comparada i Història de l'Educació.

Ekkehard Martens
¿Qué significa felicidad?
Traduït per José Vicente Borja.
Sèrie Materials de Filosofia, n° 9 i 10

Revista d'Història Medieval, n° 3.
Departament d'Història Medieval